

# CLIMBING HELMETS

- EN Climbing and mountaineering helmet.
- IT Casco da arrampicata e alpinismo.
- FR Casque d'escalade et d'alpinisme.
- DE Helm für Klettern und Alpinismus.
- ES Casco para escalada y alpinismo.
- PT Capacete para escalada e alpinismo.
- SE Hjälmar för bergsklättring och alpinism.
- FI Kiipeilyyri vuorikiipeilyypärrä.
- NO Hjelm for klatring og fjellklatring.
- NK Hjelm til klatring og bergbestigning.
- DL Helm voor klimmen en alpinisme.
- SI Celada za plezanje in alpinizmu.
- SK Horolezecká prilba.
- RO Cască de protecție pentru escaladă și alpinism.
- CZ Horolezecká a alpinistická prilba.

**EN 12492:2012**  

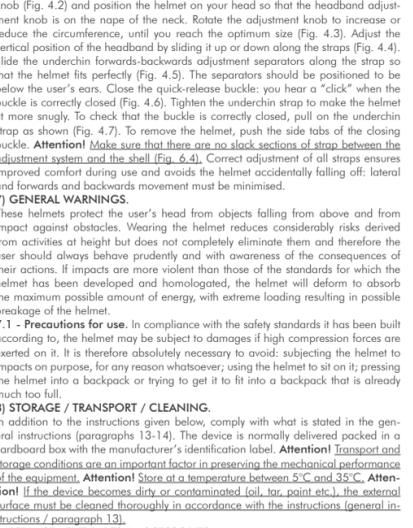
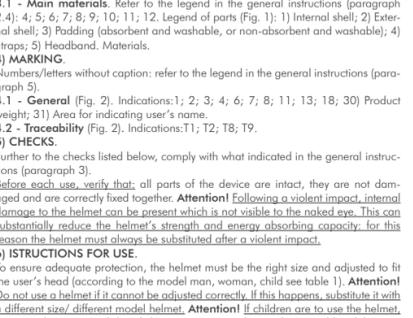
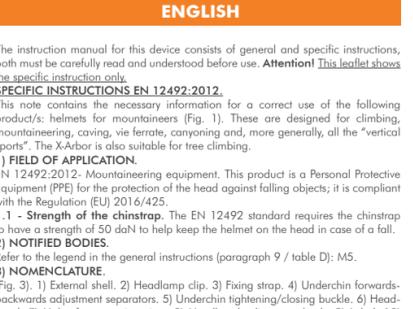
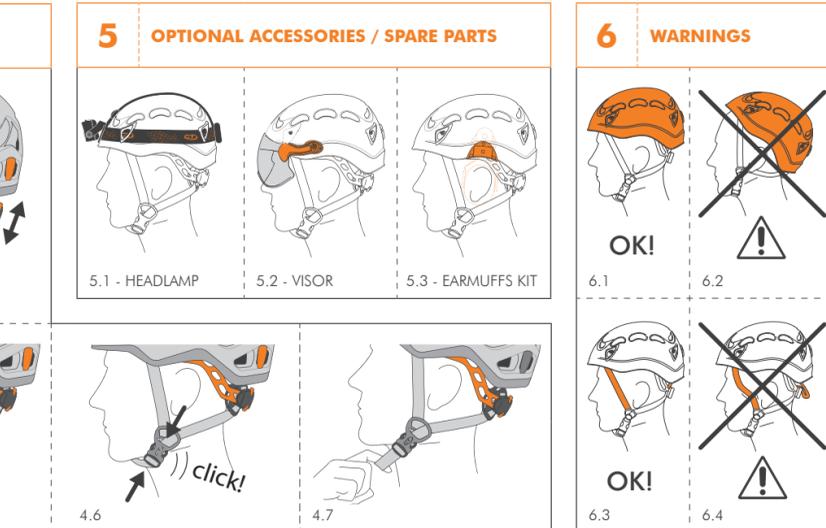
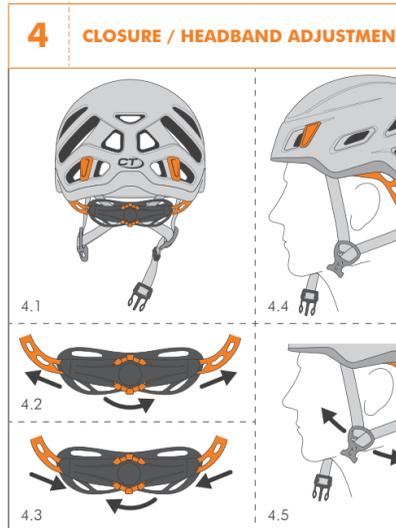
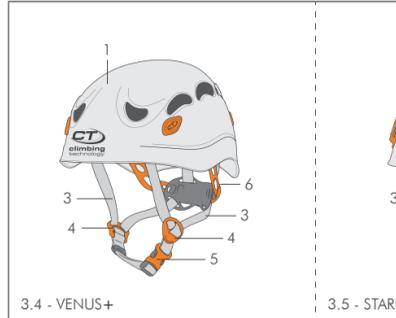
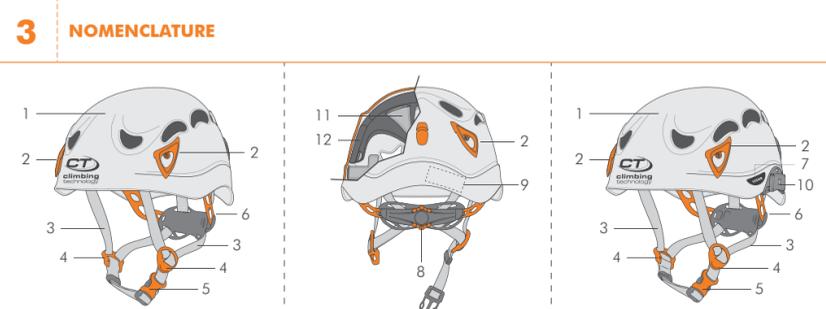
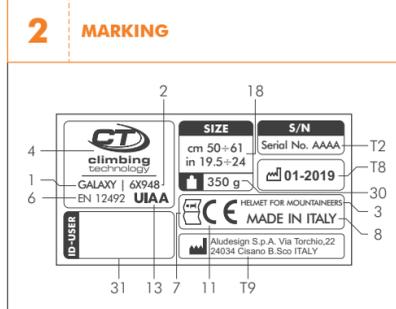
Regulation (EU) 2016/425  
Personal Protective Equipment against falls from a height.

i = g + s



## 1 TECHNICAL DATA

PRODUCT	REF. No.	SIZE (cm)	MADE IN	MATERIALS						
				1) INNER	2) SHELL	3) PADDING	4) WEBBING	5) HEADBAND		
GALAXY	6X948	50÷61	ITALY	EPS	ABS	PES; PU; PA			PES	PP
X-ARBOR	6X946	50÷61	ITALY	EPS	ABS	PES; PU; PA			PES	PP
VENUS+	6X933	50÷61	ITALY	EPS	ABS	PE			PES	PP
STARK	6X952	53÷62	ITALY	EPS	PP	PES; PU; PA			PES	PP
	6X959**A	48÷56	ITALY	EPS	ABS	PES; PU; PA			PES	PP
ECLIPSE	6X959**B	48÷56	ITALY	EPS	ABS	PE			PES	PP
	6X942***0	52÷56	EUROPE	EPS	PC	PES; PU; PA			PES	PP
ORION	6X942***1	57÷62	EUROPE	EPS	PC	PES; PU; PA			PES	PP

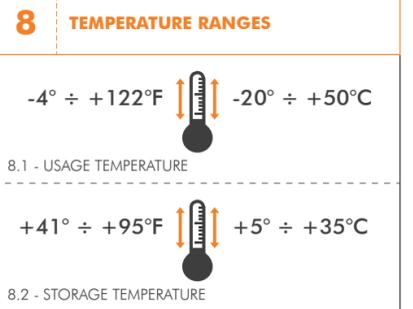


## 2 ORGANISMS NOTIFIED

DESCRIPTION	STANDARDS	REF. NO.	STARK	GALAXY	ECLIPSE	X-ARBOR	ORION
VISOR S	EN 166	6X9410D	•				
VISOR G	EN 166	6X9410A		•		•	
VISOR G-F	EN 166	6X9411A		•		•	
EARMUFFS KIT	-	6X939		•		•	
GALAXY PADDING REPLACEMENT	-	6X948KIT01		•			
STARK PADDING REPLACEMENT	-	6X952KIT01	•				
ECLIPSE PADDING REPLACEMENT	-	6X959KIT01			•		
ORION PADDING REPLACEMENT	-	6X942KIT00					•

## ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e



una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo.  
**Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.  
**ISTRUZIONI SPECIFICHE EN 12492:2012.**  
Questo nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto/i: caschi per alpinisti (Fig. 1). Essi sono concepiti per l'arrampicata, l'alpinismo, la speleologia, le vie ferrate, il torrenismo e, più in generale, per tutti gli sport verticali di montagna e di discesa in pratica del tree climbing.  
**1) CAMPO DI APPLICAZIONE:**  
EN 12492:2012. Attrezzatura per alpinismo: caschi per alpinisti. Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (D.P.I.) della testa contro la caduta di oggetti; esso è conforme al regolamento (UE) 2016/425.  
**1.1 - Resistenza del sottogola.** La norma EN 12492 prevede che il sottogola abbia una resistenza di 50 daN per consentire al casco di rimanere sulla testa in caso di caduta.  
**2) ORGANISMI NOTIFICATI:**  
Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D): M5.  
**3) NOMENCLATURA (Fig. 3).** 1) Calotta esterna. 2) Clip portalamppa. 3) Flettucio di fissaggio. 4) Separatori di regolazione sottogola avanti-indietro. 5) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola. 6) Fascia giretoasta. 7) Fori per installazione visore. 8) Manopola di regolazione giretoasta. 9) Etichetta. 10) Supporti porta-cuffie. 11) Imbottitura. 12) Calotta interna.  
**3.1 - Materiali principali.** Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4): 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10; 11; 12. Legenda parti (Fig. 1): 1) Calotta interna; 2) Calotta esterna; 3) Imbottitura (lavabile e assorbente, o lavabile non assorbente); 4) Flettucio; 5) Fascia giretoasta.  
**4) MARCATURA.** Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).  
**4.1 - Generale (Fig. 2).** Indicazioni: 1; 2; 3; 4; 6; 7; 8; 11; 13; 18; 30) Peso del prodotto; 31) Area compatibile per identificazione dispositivo.  
**4.2 - Tracciabilità (Fig. 2).** Indicazioni: T2; T8; T9.  
**5) CONTROLLI.** Oltre ai controlli indicati di seguito rispettare quanto indicato nelle istruzioni generali (paragrafo 3).  
**Primo di ogni utilizzo verificare che:** tutte le parti del dispositivo siano integre, non presentino danneggiamenti e siano correttamente fissate fra loro. **Attenzione!** Il seguito ad un forte urto si possono creare dei danni interni al casco, non visibili ad occhio nudo, che possono ridurre notevolmente la capacità di assorbimento e la resistenza dello stesso; per questo motivo è necessario sostituirlo sempre dopo un forte impatto.  
**6) ISTRUZIONI D'USO.** Per garantire una protezione adeguata, il casco deve essere di dimensione adeguata e regolato in base alla taglia della testa dell'utilizzatore (a seconda dei modelli uomo, donna o bambino, vedi tabella 1). **Attenzione!** Non utilizzare un casco che non si riesce a regolare correttamente. In tal caso sostituirlo con un altro di taglia e modello diversi. **Attenzione!** In caso di impatto da parte di bambini è indispensabile la presenza di un adulto che supervisioni l'uso. **Attenzione!** Non utilizzare un casco che non si riesce a regolare correttamente. In tal caso sostituirlo con un altro di taglia e modello diversi. **Attenzione!** In caso di impatto da parte di bambini è indispensabile la presenza di un adulto che supervisioni l'uso. **Attenzione!** Non utilizzare un casco che non si riesce a regolare correttamente. In tal caso sostituirlo con un altro di taglia e modello diversi.  
**6.1 - Posizionamento e regolazione.** Allargare la fascia giretoasta agendo correttamente sulla manopola di regolazione (Fig. 4.2) e posizionare il casco sulla testa in modo che la manopola di regolazione si trovi in prossimità della nuca. Agire sulla stessa per aumentare o diminuire la misura della circonferenza, fino al raggiungimento della misura ottimale (Fig. 4.3). Regolare la posizione verticale del giretoasta facendo scorrere il o meno le flettucio all'interno delle rispettive sedi (Fig. 4.4). Regolare i separatori di regolazione del sottogola avanti e indietro in modo che il casco cala perfettamente (Fig. 4.5). Si consideri che i separatori si dovranno collocare al di sotto delle orecchie dell'utilizzatore. Allacciare la fibbia di chiusura a serraggio rapido: si dovrà sentire il click di corretto chiusura (Fig. 4.6). Stringere il sottogola in modo da aumentare la stabilità del casco. Tirare la flettucio del sottogola con fibbia per verificare la corretta chiusura (Fig. 4.7). Per rimuovere il casco premere le alette laterali della fibbia di chiusura.  
**Attenzione!** Verificare che non vi siano delle zone di flettucio non in tensione tra il sistema di regolazione e la calotta (Fig. 6.4). Una corretta regolazione di tutti i parametri consente un maggiore comfort di utilizzo ed impedisce la perdita accidentale del casco: i movimenti laterali, avanti e indietro, devono essere ridotti al minimo.  
**7) AVVERTENZE GENERALI.** I caschi servono a proteggere la testa dell'utilizzatore dagli oggetti che cadono dall'alto e dall'impatto contro eventuali ostacoli. L'utilizzo del casco riduce considerevolmente i rischi derivanti dalla pratica di attività in altezza ma non li esclude totalmente e, pertanto, deve sempre essere associato ad un comportamento prudente e consapevole. In caso di urti con valori superiori agli standard per cui è stato sviluppato ed omologato, il casco assorbiti la massima quantità di energia possibile deformandosi o giungendo, in casi estremi, fino alla rottura.  
**7.1 - Precauzioni for use.** In compliance with the safety standards it has been built according to, the helmet may be subject to damages if high compression forces are exerted on it. It is therefore absolutely necessary to avoid: subjecting the helmet to impacts on purpose, for any reason whatsoever; using the helmet to sit on it; pressing the helmet into a backpack or trying to get it to fit into a backpack that is already much too full.  
**8) STORAGE / TRANSPORT / CLEANING.** In addition to the instructions given below, comply with what is stated in the general instructions (paragraphs 13-14). The device is normally delivered packed in a cardboard box with the manufacturer's identification label. **Attenzione!** Transport and storage conditions are an important factor in preserving the mechanical performance of the equipment. **Attenzione!** Store at a temperature between 5°C and 35°C. **Attenzione!** If the device becomes dirty or contaminated (oil, tar, paint etc.), the external surface must be cleaned thoroughly in accordance with the instructions (general instructions / paragraph 13).  
**9) REPLACEMENT PARTS / ACCESSORIES.** Spare parts and accessories are shown in table 1: visors VISOR S (Ref. No. 6X9410D), VISOR G (Ref. No. 6X9410A), VISOR G-F (Ref. No. 6X9411A); earmuffs support kit EARMUFFS KIT (Ref. No. 6X939); top padding\* and headband\* (Ref. No. 6X948KIT01, 6X952KIT01, 6X959KIT01, 6X942KIT00, 6X942KIT01). **Attenzione!** Use only the spare parts/accessories indicated. **Attenzione!** Accessories/spare parts marked with an asterisk (\*) by themselves do not constitute PPE. **Attenzione!** Before installing an accessory/replacement part, carefully read and understand the instructions for use of the device on which it will be installed. **Attenzione!** Before use make sure that the accessory/spare part is correctly installed.

la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D): M5.  
**3) NOMENCLATURA (Fig. 3).** 1) Calotta esterna. 2) Clip portalamppa. 3) Flettucio di fissaggio. 4) Separatori di regolazione sottogola avanti-indietro. 5) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola. 6) Fascia giretoasta. 7) Fori per installazione visore. 8) Manopola di regolazione giretoasta. 9) Etichetta. 10) Supporti porta-cuffie. 11) Imbottitura. 12) Calotta interna.  
**3.1 - Materiali principali.** Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4): 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10; 11; 12. Legenda parti (Fig. 1): 1) Calotta interna; 2) Calotta esterna; 3) Imbottitura (lavabile e assorbente, o lavabile non assorbente); 4) Flettucio; 5) Fascia giretoasta.  
**4) MARCATURA.** Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).  
**4.1 - Generale (Fig. 2).** Indicazioni: 1; 2; 3; 4; 6; 7; 8; 11; 13; 18; 30) Peso del prodotto; 31) Area compatibile per identificazione dispositivo.  
**4.2 - Tracciabilità (Fig. 2).** Indicazioni: T2; T8; T9.  
**5) CONTROLLI.** Oltre ai controlli indicati di seguito rispettare quanto indicato nelle istruzioni generali (paragrafo 3).  
**Primo di ogni utilizzo verificare che:** tutte le parti del dispositivo siano integre, non presentino danneggiamenti e siano correttamente fissate fra loro. **Attenzione!** Il seguito ad un forte urto si possono creare dei danni interni al casco, non visibili ad occhio nudo, che possono ridurre notevolmente la capacità di assorbimento e la resistenza dello stesso; per questo motivo è necessario sostituirlo sempre dopo un forte impatto.  
**6) ISTRUZIONI D'USO.** Per garantire una protezione adeguata, il casco deve essere di dimensione adeguata e regolato in base alla taglia della testa dell'utilizzatore (a seconda dei modelli uomo, donna o bambino, vedi tabella 1). **Attenzione!** Non utilizzare un casco che non si riesce a regolare correttamente. In tal caso sostituirlo con un altro di taglia e modello diversi. **Attenzione!** In caso di impatto da parte di bambini è indispensabile la presenza di un adulto che supervisioni l'uso. **Attenzione!** Non utilizzare un casco che non si riesce a regolare correttamente. In tal caso sostituirlo con un altro di taglia e modello diversi.  
**6.1 - Posizionamento e regolazione.** Allargare la fascia giretoasta agendo correttamente sulla manopola di regolazione (Fig. 4.2) e posizionare il casco sulla testa in modo che la manopola di regolazione si trovi in prossimità della nuca. Agire sulla stessa per aumentare o diminuire la misura della circonferenza, fino al raggiungimento della misura ottimale (Fig. 4.3). Regolare la posizione verticale del giretoasta facendo scorrere il o meno le flettucio all'interno delle rispettive sedi (Fig. 4.4). Regolare i separatori di regolazione del sottogola avanti e indietro in modo che il casco cala perfettamente (Fig. 4.5). Si consideri che i separatori si dovranno collocare al di sotto delle orecchie dell'utilizzatore. Allacciare la fibbia di chiusura a serraggio rapido: si dovrà sentire il click di corretto chiusura (Fig. 4.6). Stringere il sottogola in modo da aumentare la stabilità del casco. Tirare la flettucio del sottogola con fibbia per verificare la corretta chiusura (Fig. 4.7). Per rimuovere il casco premere le alette laterali della fibbia di chiusura.  
**Attenzione!** Verificare che non vi siano delle zone di flettucio non in tensione tra il sistema di regolazione e la calotta (Fig. 6.4). Una corretta regolazione di tutti i parametri consente un maggiore comfort di utilizzo ed impedisce la perdita accidentale del casco: i movimenti laterali, avanti e indietro, devono essere ridotti al minimo.  
**7) AVVERTENZE GENERALI.** I caschi servono a proteggere la testa dell'utilizzatore dagli oggetti che cadono dall'alto e dall'impatto contro eventuali ostacoli. L'utilizzo del casco riduce considerevolmente i rischi derivanti dalla pratica di attività in altezza ma non li esclude totalmente e, pertanto, deve sempre essere associato ad un comportamento prudente e consapevole. In caso di urti con valori superiori agli standard per cui è stato sviluppato ed omologato, il casco assorbiti la massima quantità di energia possibile deformandosi o giungendo, in casi estremi, fino alla rottura.  
**7.1 - Precauzioni d'uso.** In ottemperanza agli standard di sicurezza per cui è stato costruito, il casco può rovinarsi se sottoposto ad elevate compressioni. È perciò indispensabile evitare di: provocare impatti intenzionali per alcuna ragione; utilizzare il casco come sedile; schiacciare il casco sotto il peso di una zaino stracolmo.  
**8) STOCCAGGIO / TRASPORTO / PULIZIA.** Oltre alle indicazioni riportate di seguito rispettare quanto indicato nelle istruzioni generali (paragrafi 13-14). Il dispositivo viene normalmente consegnato imballato in una scatola di cartone con etichetta identificativa del produttore. **Attenzione!** Le condizioni di trasporto e stoccaggio sono un fattore importante per il mantenimento delle prestazioni meccaniche del dispositivo. **Attenzione!** Conservare ad una temperatura compresa fra 5°C e 35°C.  
**Attenzione!** Se il dispositivo si dovesse sporcare o contaminare (olio, catrame, vernice etc.), la superficie esterna dovrà essere pulita accuratamente in conformità con le istruzioni indicate nelle istruzioni generali (paragrafo 13).  
**9) PARTI DI RICAMBIO/ACCESSORI.** Le parti di ricambio e gli accessori sono indicati in tabella 1: visiere VISOR S (Ref. No. 6X9410D), VISOR G (Ref. No. 6X9410A), VISOR G-F (Ref. No. 6X9411A); kit di supporto per cuffie EARMUFFS KIT\* (Ref. No. 6X939); imbottitura superiore\* e giretoasta\* (Ref. No. 6X948KIT01, 6X952KIT01, 6X959KIT01, 6X942KIT00, 6X942KIT01). **Attenzione!** Utilizzare solo le parti di ricambio/accessori indicati in questa nota. **Attenzione!** Gli accessori/parti di ricambio contrassegnati con un asterisco (\*) da soli non costituiscono dei DPI.  
**Attenzione!** Prima di installare un accessorio/parte di ricambio, leggere e comprendere le istruzioni d'uso del dispositivo sul quale verrà installato. **Attenzione!** Prima dell'utilizzo verificare che l'accessorio/parte di ricambio sia correttamente installato.

la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D): M5.  
**3) NOMENCLATURA (Fig. 3).** 1) Calotta esterna. 2) Clip portalamppa. 3) Flettucio di fissaggio. 4) Separatori di regolazione sottogola avanti-indietro. 5) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola. 6) Fascia giretoasta. 7) Fori per installazione visore. 8) Manopola di regolazione giretoasta. 9) Etichetta. 10) Supporti porta-cuffie. 11) Imbottitura. 12) Calotta interna.  
**3.1 - Materiali principali.** Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4): 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10; 11; 12. Legenda parti (Fig. 1): 1) Calotta interna; 2) Calotta esterna; 3) Imbottitura (lavabile e assorbente, o lavabile non assorbente); 4) Flettucio; 5) Fascia giretoasta.  
**4) MARCATURA.** Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).  
**4.1 - Generale (Fig. 2).** Indicazioni: 1; 2; 3; 4; 6; 7; 8; 11; 13; 18; 30) Peso del prodotto; 31) Area compatibile per identificazione dispositivo.  
**4.2 - Tracciabilità (Fig. 2).** Indicazioni: T2; T8; T9.  
**5) CONTROLLI.** Oltre ai controlli indicati di seguito rispettare quanto indicato nelle istruzioni generali (paragrafo 3).  
**Primo di ogni utilizzo verificare che:** tutte le parti del dispositivo siano integre, non presentino danneggiamenti e siano correttamente fissate fra loro. **Attenzione!** Il seguito ad un forte urto si possono creare dei danni interni al casco, non visibili ad occhio nudo, che possono ridurre notevolmente la capacità di assorbimento e la resistenza dello stesso; per questo motivo è necessario sostituirlo sempre dopo un forte impatto.  
**6) ISTRUZIONI D'USO.** Per garantire una protezione adeguata, il casco deve essere di dimensione adeguata e regolato in base alla taglia della testa dell'utilizzatore (a seconda dei modelli uomo, donna o bambino, vedi tabella 1). **Attenzione!** Non utilizzare un casco che non si riesce a regolare correttamente. In tal caso sostituirlo con un altro di taglia e modello diversi. **Attenzione!** In caso di impatto da parte di bambini è indispensabile la presenza di un adulto che supervisioni l'uso. **Attenzione!** Non utilizzare un casco che non si riesce a regolare correttamente. In tal caso sostituirlo con un altro di taglia e modello diversi.  
**6.1 - Posizionamento e regolazione.** Allargare la fascia giretoasta agendo correttamente sulla manopola di regolazione (Fig. 4.2) e posizionare il casco sulla testa in modo che la manopola di regolazione si trovi in prossimità della nuca. Agire sulla stessa per aumentare o diminuire la misura della circonferenza, fino al raggiungimento della misura ottimale (Fig. 4.3). Regolare la posizione verticale del giretoasta facendo scorrere il o meno le flettucio all'interno delle rispettive sedi (Fig. 4.4). Regolare i separatori di regolazione del sottogola avanti e indietro in modo che il casco cala perfettamente (Fig. 4.5). Si consideri che i separatori si dovranno collocare al di sotto delle orecchie dell'utilizzatore. Allacciare la fibbia di chiusura a serraggio rapido: si dovrà sentire il click di corretto chiusura (Fig. 4.6). Stringere il sottogola in modo da aumentare la stabilità del casco. Tirare la flettucio del sottogola con fibbia per verificare la corretta chiusura (Fig. 4.7). Per rimuovere il casco premere le alette laterali della fibbia di chiusura.  
**Attenzione!** Verificare che non vi siano delle zone di flettucio non in tensione tra il sistema di regolazione e la calotta (Fig. 6.4). Una corretta regolazione di tutti i parametri consente un maggiore comfort di utilizzo ed impedisce la perdita accidentale del casco: i movimenti laterali, avanti e indietro, devono essere ridotti al minimo.  
**7) AVVERTENZE GENERALI.** I caschi servono a proteggere la testa dell'utilizzatore dagli oggetti che cadono dall'alto e dall'impatto contro eventuali ostacoli. L'utilizzo del casco riduce considerevolmente i rischi derivanti dalla pratica di attività in altezza ma non li esclude totalmente e, pertanto, deve sempre essere associato ad un comportamento prudente e consapevole. In caso di urti con valori superiori agli standard per cui è stato sviluppato ed omologato, il casco assorbiti la massima quantità di energia possibile deformandosi o giungendo, in casi estremi, fino alla rottura.  
**7.1 - Precauzioni d'uso.** In ottemperanza agli standard di sicurezza per cui è stato costruito, il casco può rovinarsi se sottoposto ad elevate compressioni. È perciò indispensabile evitare di: provocare impatti intenzionali per alcuna ragione; utilizzare il casco come sedile; schiacciare il casco sotto il peso di una zaino stracolmo.  
**8) STOCCAGGIO / TRASPORTO / PULIZIA.** Oltre alle indicazioni riportate di seguito rispettare quanto indicato nelle istruzioni generali (paragrafi 13-14). Il dispositivo viene normalmente consegnato imballato in una scatola di cartone con etichetta identificativa del produttore. **Attenzione!** Le condizioni di trasporto e stoccaggio sono un fattore importante per il mantenimento delle prestazioni meccaniche del dispositivo. **Attenzione!** Conservare ad una temperatura compresa fra 5°C e 35°C.  
**Attenzione!** Se il dispositivo si dovesse sporcare o contaminare (olio, catrame, vernice etc.), la superficie esterna dovrà essere pulita accuratamente in conformità con le istruzioni indicate nelle istruzioni generali (paragrafo 13).  
**9) PARTI DI RICAMBIO/ACCESSORI.** Le parti di ricambio e gli accessori sono indicati in tabella 1: visiere VISOR S (Ref. No. 6X9410D), VISOR G (Ref. No. 6X9410A), VISOR G-F (Ref. No. 6X9411A); kit di supporto per cuffie EARMUFFS KIT\* (Ref. No. 6X939); imbottitura superiore\* e giretoasta\* (Ref. No. 6X948KIT01, 6X952KIT01, 6X959KIT01, 6X942KIT00, 6X942KIT01). **Attenzione!** Utilizzare solo le parti di ricambio/accessori indicati in questa nota. **Attenzione!** Gli accessori/parti di ricambio contrassegnati con un asterisco (\*) da soli non costituiscono dei DPI.  
**Attenzione!** Prima di installare un accessorio/parte di ricambio, leggere e comprendere le istruzioni d'uso del dispositivo sul quale verrà installato. **Attenzione!** Prima dell'utilizzo verificare che l'accessorio/parte di ricambio sia correttamente installato.

la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D): M5.  
**3) NOMENCLATURA (Fig. 3).** 1) Calotta esterna. 2) Clip portalamppa. 3) Flettucio di fissaggio. 4) Separatori di regolazione sottogola avanti-indietro. 5) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola. 6) Fascia giretoasta. 7) Fori per installazione visore. 8) Manopola di regolazione giretoasta. 9) Etichetta. 10) Supporti porta-cuffie. 11) Imbottitura. 12) Calotta interna.  
**3.1 - Materiali principali.** Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4): 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10; 11; 12. Legenda parti (Fig. 1): 1) Calotta interna; 2) Calotta esterna; 3) Imbottitura (lavabile e assorbente, o lavabile non assorbente); 4) Flettucio; 5) Fascia giretoasta.  
**4) MARCATURA.** Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).  
**4.1 - Generale (Fig. 2).** Indicazioni: 1; 2; 3; 4; 6; 7; 8; 11; 13; 18; 30) Peso del prodotto; 31) Area compatibile per identificazione dispositivo.  
**4.2 - Tracciabilità (Fig. 2).** Indicazioni: T2; T8; T9.  
**5) CONTROLLI.** Oltre ai controlli indicati di seguito rispettare quanto indicato nelle istruzioni generali (paragrafo 3).  
**Primo di ogni utilizzo verificare che:** tutte le parti del dispositivo siano integre, non presentino danneggiamenti e siano correttamente fissate fra loro. **Attenzione!** Il seguito ad un forte urto si possono creare dei danni interni al casco, non visibili ad occhio nudo, che possono ridurre notevolmente la capacità di assorbimento e la resistenza dello stesso; per questo motivo è necessario sostituirlo sempre dopo un forte impatto.  
**6) ISTRUZIONI PER LA SUA UTILIZZAZIONE.** Per garantire una protezione adeguata, il casco deve essere di dimensione adeguata e regolato in base alla taglia della testa dell'utilizzatore (a seconda dei modelli uomo, donna o bambino, vedi tabella 1). **Attenzione!** Non utilizzare un casco che non si riesce a regolare correttamente. In tal caso sostituirlo con un altro di taglia e modello diversi. **Attenzione!** In caso di impatto da parte di bambini è indispensabile la presenza di un adulto che supervisioni l'uso. **Attenzione!** Non utilizzare un casco che non si riesce a regolare correttamente. In tal caso sostituirlo con un altro di taglia e modello diversi.  
**6.1 - Posizionamento e regolazione.** Allargare la fascia giretoasta agendo correttamente sulla manopola di regolazione (Fig. 4.2) e posizionare il casco sulla testa in modo che la manopola di regolazione si trovi in prossimità della nuca. Agire sulla stessa per aumentare o diminuire la misura della circonferenza, fino al raggiungimento della misura ottimale (Fig. 4.3). Regolare la posizione verticale del giretoasta facendo scorrere il o meno le flettucio all'interno delle rispettive sedi (Fig. 4.4). Regolare i separatori di regolazione del sottogola avanti e indietro in modo che il casco cala perfettamente (Fig. 4.5). Si consideri che i separatori si dovranno collocare al di sotto delle orecchie dell'utilizzatore. Allacciare la fibbia di chiusura a serraggio rapido: si dovrà sentire il click di corretto chiusura (Fig. 4.6). Stringere il sottogola in modo da aumentare la stabilità del casco. Tirare la flettucio del sottogola con fibbia per verificare la corretta chiusura (Fig. 4.7). Per rimuovere il casco premere le alette laterali della fibbia di chiusura.  
**Attenzione!** Verificare che non vi siano delle zone di flettucio non in tensione tra il sistema di regolazione e la calotta (Fig. 6.4). Una corretta regolazione di tutti i parametri consente un maggiore comfort di utilizzo ed impedisce la perdita accidentale del casco: i movimenti laterali, avanti e indietro, devono essere ridotti al minimo.  
**7) AVVERTENZE GENERALI.** I caschi servono a proteggere la testa dell'utilizzatore dagli oggetti che cadono dall'alto e dall'impatto contro eventuali ostacoli. L'utilizzo del casco riduce considerevolmente i rischi derivanti dalla pratica di attività in altezza ma non li esclude totalmente e, pertanto, deve sempre essere associato ad un comportamento prudente e consapevole. In caso di urti con valori superiori agli standard per cui è stato sviluppato ed omologato, il casco assorbiti la massima quantità di energia possibile deformandosi o giungendo, in casi estremi, fino alla rottura.  
**7.1 - Precauzioni d'uso.** In ottemperanza agli standard di sicurezza per cui è stato costruito, il casco può rovinarsi se sottoposto ad elevate compressioni. È perciò indispensabile evitare di: provocare impatti intenzionali per alcuna ragione; utilizzare il casco come sedile; schiacciare il casco sotto il peso di una zaino stracolmo.  
**8) STOCCAGGIO / TRASPORTO / PULIZIA.** Oltre alle indicazioni riportate di seguito rispettare quanto indicato nelle istruzioni generali (paragrafi 13-14). Il dispositivo viene normalmente consegnato imballato in una scatola di cartone con etichetta identificativa del produttore. **Attenzione!** Le condizioni di trasporto e stoccaggio sono un fattore importante per il mantenimento delle prestazioni meccaniche del dispositivo. **Attenzione!** Conservare ad una temperatura compresa fra 5°C e 35°C.  
**Attenzione!** Se il dispositivo si dovesse sporcare o contaminare (olio, catrame, vernice etc.), la superficie esterna dovrà essere pulita accuratamente in conformità con le istruzioni indicate nelle istruzioni generali (paragrafo 13).  
**9) PARTI DI RICAMBIO/ACCESSORI.** Le parti di ricambio e gli accessori sono indicati in tabella 1: visiere VISOR S (Ref. No. 6X9410D), VISOR G (Ref. No. 6X9410A), VISOR G-F (Ref. No. 6X9411A); kit di supporto per cuffie EARMUFFS KIT\* (Ref. No. 6X939); imbottitura superiore\* e giretoasta\* (Ref. No. 6X948KIT01, 6X952KIT01, 6X959KIT01, 6X942KIT00, 6X942KIT01). **Attenzione!** Utilizzare solo le parti di ricambio/accessori indicati in questa nota. **Attenzione!** Gli accessori/parti di ricambio contrassegnati con un asterisco (\*) da soli non costituiscono dei DPI.  
**Attenzione!** Prima di installare un accessorio/parte di ricambio, leggere e comprendere le istruzioni d'uso del dispositivo sul quale verrà installato. **Attenzione!** Prima dell'utilizzo verificare che l'accessorio/parte di ricambio sia correttamente installato.

## FRANÇAIS

la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D): M5.  
**3) NOMENCLATURA (Fig. 3).** 1) Calotta esterna. 2) Clip portalamppa. 3) Flettucio di fissaggio. 4) Separatori di regolazione sottogola avanti-indietro. 5) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola. 6) Fascia giretoasta. 7) Fori per installazione visore. 8) Manopola di regolazione giretoasta. 9) Etichetta. 10) Supporti porta-cuffie. 11) Imbottitura. 12) Calotta interna.  
**3.1 - Materiali principali.** Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4): 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10; 11; 12. Legenda parti (Fig. 1): 1) Calotta interna; 2) Calotta esterna; 3) Imbottitura (lavabile e assorbente, o lavabile non assorbente); 4) Flettucio; 5) Fascia giretoasta.  
**4) MARCATURA.** Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).  
**4.1 - Generale (Fig. 2).** Indicazioni: 1; 2; 3; 4; 6; 7; 8; 11; 13; 18; 30) Peso del prodotto; 31) Area compatibile per identificazione dispositivo.  
**4.2 - Tracciabilità (Fig. 2).** Indicazioni: T2; T8; T9.  
**5) CONTROLLI.** Oltre ai controlli indicati di seguito rispettare quanto indicato nelle istruzioni generali (paragrafo 3).  
**Primo di ogni utilizzo verificare che:** tutte le parti del dispositivo siano integre, non presentino danneggiamenti e siano correttamente fissate fra loro. **Attenzione!** Il seguito ad un forte urto si possono creare dei danni interni al casco, non visibili ad occhio nudo, che possono ridurre notevolmente la capacità di assorbimento e la resistenza dello stesso; per questo motivo è necessario sostituirlo sempre dopo un forte impatto.  
**6) ISTRUZIONI PER LA SUA UTILIZZAZIONE.** Per garantire una protezione adeguata, il casco deve essere di dimensione adeguata e regolato in base alla taglia della testa dell'utilizzatore (a seconda dei modelli uomo, donna o bambino, vedi tabella 1). **Attenzione!** Non utilizzare un casco che non si riesce a regolare correttamente. In tal caso sostituirlo con un altro di taglia e modello diversi. **Attenzione!** In caso di impatto da parte di bambini è indispensabile la presenza di un adulto che supervisioni l'uso. **Attenzione!** Non utilizzare un casco che non si riesce a regolare correttamente. In tal caso sostituirlo con un altro di taglia e modello diversi.  
**6.1 - Posizionamento e regolazione.** Allargare la fascia giretoasta agendo correttamente sulla manopola di regolazione (Fig. 4.2) e posizionare il casco sulla testa in modo che la manopola di regolazione si trovi in prossimità della nuca. Agire sulla stessa per aumentare o diminuire la misura della circonferenza, fino al raggiungimento della misura ottimale (Fig. 4.3). Regolare la posizione verticale del giretoasta facendo scorrere il o meno le flettucio all'interno delle rispettive sedi (Fig. 4.4). Regolare i separatori di regolazione del sottogola avanti e indietro in modo che il casco cala perfettamente (Fig. 4.5). Si consideri che i separatori si dovranno collocare al di sotto delle orecchie dell'utilizzatore. Allacciare la fibbia di chiusura a serraggio rapido: si dovrà sentire il click di corretto chiusura (Fig. 4.6). Stringere il sottogola in modo da aumentare la stabilità del casco. Tirare la flettucio del sottogola con fibbia per verificare la corretta chiusura (Fig. 4.7). Per rimuovere il casco premere le alette laterali





